



Republika e Kosovës  
Republika Kosova-Republic of Kosovo  
*Qeveria -Vlada-Government*

*Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor*  
*Ministarstvo Sredine i Prostornog Planiranja*  
*Ministry of Environment and Spatial Planning*

REPUBLICA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVO	
QEVERIA E KOSOVËS - VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVO	
MINISTRIA E MJEDISIT DHE PLANIFIKIMIT HAPËSINOR	
MINISTARSTVO SREDINE I PROSTORNOG PLANIRANJA	
MINISTRY OF ENVIRONMENT AND SPATIAL PLANNING	
Njësia Org. Org. Jedinice Org. Unit	<u>MMPH</u>
Nr. Prot: Broj Prot: Prot. No.:	<u>3780/15</u>
Nr i faqeve Br. Stranka No. Pages	
Data : Datum : Date :	<u>24 07 20 15</u>
Prishtinë / a	

**UDHËZIM ADMINISTRATIV MPPH - Nr.07/2015 PËR MENAXHIMIN E MBETURINAVE NGA NDËRTIMI DHE  
DEMOLIMI I OBJEKTEVE NDËRTIMORE**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MESP -07/2015 ON MANAGEMENT OF WASTES  
FROM CONSTRUCTION AND FROM DEMOLITION OF THE BUILDING OBJECTS**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MSPP - Br.07/2015 ZA UPRAVLJANJU OTPADA OD IZGRADNJE I DEMOLACIJE  
GRAĐEVINSKIH OBJEKATA**

<p><b>Ministri i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 40, paragrafi 3, të Ligjit për Mbeturina, Nr. 04/L-060 , GZK.Nr.17/2012, nenit 8 nënparagrafit 1.4.të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38, paragrafi 6. të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr.09/2011 (Gazeta Zyrtare nr.15,12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p style="text-align: center;"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV PËR MENAXHIMIN E MBETURINAVE NGA NDËRTIMI DHE DEMOLIMI I OBJEKTEVE NDËRTIMORE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>1. Ky Udhëzim ka për qëllim mbrojtjen e mjedisit nga ndotja, prej mbeturinave të ndërtimit dhe demolimit të objekteve ndërtimore (këtu e tutje ND), si dhe përcakton kushtet dhe mënyrën për largimin e tyre, brenda territorit të komunës.</p> <p>2. Ky Udhëzim, gjithashtu ka për qëllim</p>	<p><b>Minister of Environment and Spatial Planning</b></p> <p>Based on Article 40, paragraph 3, of the Law on Waste, No. 04 / L-060, OGK.No.17 / 2012, Article 8 subparagraph 1.4. of Regulation No.02 / 2011 on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministers, as well as Article 38, paragraph 6 of the Regulation of Labour Government No.09 / 2011 (Official Gazette No.15,12.09.2011),</p> <p>Issued:</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION ON MANAGEMENT OF WASTES FROM CONSTRUCTION AND FROM DEMOLITION OF THE BUILDING OBJECTS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>1. This Administrative Instruction aims to protect the environment from pollution, waste from construction and demolition of the building (hereinafter CD) and defines the conditions and manner of their removing, within the municipal territory.</p> <p>2. This Instruction, also, aims to build the</p>	<p><b>Ministar Ministarstva Sredine i Prostonog Plnairanja</b></p> <p>Na osnovu člana 40. stav 3. Zakona o Upravljanju Otpadom, br. 04 / L - 060 , SLK .Br.17 / 2012 , član 8 pod 1.4. Uredba Br.02 / 2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministara, kao i člana 38. stav 6. Pravilnika Rada Vlada Br.09 / 2011(Službeni list Br.15,12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO O UPRAVLJANJU OTPADA OD IZGRADNJE I DEMOLACIJE GRAĐEVINSKIH OBJEKATA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Cilj</b></p> <p>Ovo Uputstvo ima za cilj da zaštiti životnu sredinu od zagađenja , otpada od izgradnje i demolaciju Građevinskih zgrada (u daljem tekstu GO ) i definiše uslove i način njihovog odstranjivanja ,u okviru teritorije opštine.</p> <p>2. Ovo Uputstvo, takode, ima za cilj da</p>
--	---	---

<p>ndërtimin e sistemit lidhur me shërbimet për mbledhjen dhe deponimin e mbeturinave të ND.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushë veprimi</b></p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen kushtet dhe kërkesat për mbledhjen, transportimin, ripërdorimin, trajtimin dhe deponimin e mbeturinave të ND.</p>	<p>system related to the services for waste collection and disposal of CD.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p> <p>This Administrative Instruction determines the conditions and requirements for the collection, transportation, reuse, treatment and disposal of CD wastes.</p>	<p>izgradi sistem za usluge za prikupljanje i odlaganje otpada GO.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2 Oblast delovanja</b></p> <p>Sa ovim administrativnim uputstvom utvrđuju se uslovi i zahtevi za prikupljanje , transport, ponovnu upotrebu , tretman i odlaganje GO.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Përkufizimet</b></p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këto kuptime:</p> <p><b>1.1. Mbeturinat nga ND</b> i objekteve ndërtimore – nënkupton lëndën ose objektin e destinuar për braktisje të cilat krijohen gjatë ndërtimit, rindërtimit, renovimit, demolimit ose shkatërrimit të objekteve ndërtimore. Mbeturinat nga ndërtimi dhe demolimi i objekteve ndërtimore përfshijnë materialet si: gurë natyror, gurë të latuar, blloka, beton, drurë, plastik, qelq, mbeturinat e metalit dhe mbeturinat tjera;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3 Definitions</b></p> <p>1. Terms used in this Administrative Instruction shall have the following meaning:</p> <p><b>1.1. Wastes from CD of construction facilities-</b> means the subject or object destined to be abandonment, which are created during the construction, reconstruction, renovation, demolition or dismantling of the buildings. Construction and demolition waste from construction facilities include materials such as natural stone, quarried stone, bricks, concrete, hardwood, plastic, glass, scrap metal and other</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član3 Definicije</b></p> <p>1. Upotrebljeni izrazi u ovom Administrativnom Uputstvu imaju sledeći značaj :</p> <p><b>1.1.Otpad iz Građevinskih objekata GO</b> - znači materijal ili i predmet predodređeni da budu odbačeni , koji se javljaju tokom Izgradnje , ponovne Izgradnje , renoviranje , rušenje ili demontažu građevinskih objekata . Otpaci od rušenja građevinskih objekata uključuju materijale kao što su prirodni kamen , tesanog kamena , cigle , betona , pilana , plastike, stakla , starog gvožđa i drugih otpadaka ;</p>

<p><b>1.2. Menaxhim i mbeturinave</b> – nënkuptohet aktiviteti për evitim dhe reduktimin e prodhimit të mbeturinave dhe ndikimit të tyre në mjedis dhe shëndetin e njeriut, mbledhjen, transportin, trajtimin, ripërdorimin, përpunimin, riciklimin dhe deponimin përfundimtar të mbeturinës, përfshirë monitorimin dhe kujdesin edhe pas kryerjes së këtyre aktiviteteve, siq përshkruhet në nenin 4, paragrafi 1.2. i Ligjit për Mbeturina;</p> <p><b>1.3. Largimi i mbeturinave të ND</b> - nënkupton mbledhjen, grumbullimin dhe bartjen e mbeturinave të ND;</p> <p><b>1.4. Grumbullimi i mbeturinave nga ND</b> – nënkupton pranimin e mbeturinave të ND në vende të caktuara nga komuna;</p> <p><b>1.5. Qendra grumbulluese e mbeturinave të ND</b> – nënkuptohet vend i caktuar dhe i lejuar nga komuna për trajtimin e mbeturinave të ND;</p> <p><b>1.6. Zonë e kontratës</b> – nënkuptohet zona brenda vijës së kufirit administrativ të komunës, ku kontraktuesi do të sigurojë shërbimin për menaxhimin e mbeturinave të ND;</p>	<p>wastes;</p> <p><b>1.2. Waste Management</b> - means the activity for the elimination and reduction of waste production and their impact on the environment and human health, collection, transport, treatment, reuse, processing, recycling and final disposal of waste, including monitoring and care after performing these activities, as described in Article 4, paragraph 1.2, of the Law on Waste;</p> <p><b>1.3. Removal of CD Waste</b> - means collection, collection and transportation of CD wastes;</p> <p><b>1.4. Waste collection from CD</b> - means receiving CD waste in certain places by the municipality;</p> <p><b>1.5. CD Waste collection centers</b> - means certain and allowing place by the municipality for CD waste treatment;</p> <p><b>1.6. Contract Area</b> - means the area within the municipal administrative line, where the contractor will provide services of CD waste management;</p>	<p><b>1.2. Upravljanje otpadom</b> - podrazumeva aktivnost u eliminaciji i smanjenju proizvodnje otpada i njihovom uticaju na životnu sredinu i ljudsko zdravlje, sakupljanje, transport, tretman, ponovnu upotrebu, preradu, recikliranje i odlaganje konačnog otpada, uključujući monitoring i zbrinjavanje nakon izvođenja ove aktivnosti, kao što je opisano u članu 4, stav 1.2. Zakon o Otpadu;</p> <p><b>1.3. Uklanjanje otpada GO</b> - znači sakupljanje, skladištenje i transport otpada od GO;</p> <p><b>1.4. Sakupljanje otpada od GO</b> – znači prihvaćanje otpada od GO na mestima određenim od opština;</p> <p><b>1.5. Centar za sakupljanje GO</b> – znači određeno mesto gde je opština dozvolila da tretira GO otpad;</p> <p><b>1.6. Zona ugovora</b> – znači zonu unutar administrativne granične linije opštine, gde izvođač radova će pružati usluge upravljanja otpadom GO;</p>
--	---	--

**1.7. Mbeturinë e rrezikshme** – nënkuptohet mbeturina që paraqet një apo më shumë veti të rrezikshme të listuara në Shtojca III. (Lista H) e ligjit për mbeturina, siq përshkruhet në nenin 4, paragrafi 1.3. i Ligjit për Mbeturina;

**1.8. Mbeturina inerte** – nënkuptohen mbeturinat të cilat nuk pësojnë ndonjë ndryshim të rëndësishëm fizik, kimik dhe biologjik në vendet ku janë deponuar si:

1.8.1. mbeturina inerte që nuk treten, nuk ndizen ose nuk reagojnë fizikisht apo kimikisht, nuk zbërthehen biologjikisht në kontakt me materiet tjera dhe nuk ndikojnë në mënyrë të ndjeshme në mjedisin dhe shëndetin e njeriut;

1.8.2. i tërë kullimi dhe përmbajtja ndotëse e mbeturinës, mbetjet ekotoksike duhet të jenë të vlerës së papërfillshme dhe të mos rrezikojnë cilësinë e ujërave sipërfaqësore dhe nëntokësore, siq përshkruhet në nenin 4, paragrafi 1.31. i Ligjit për Mbeturina;

**1.9. Demolimi** – nënkuptohet procesi i punës, që ka për qëllim shkatërrimin e objekteve, komponentëve të përgjithshme

**1.7. Hazardous waste** – mean wastes that presents one or more hazardous characteristics listed in Annex III. (List H) of the law on waste, as described in Article 4, paragraph 1.3, of the Waste Law;

**1.8. Inert waste** - waste that does not undergo any physical significant, chemical or biological in places where they are stored as following:

1.8.1. solid waste that cannot dissolve, can not burn or not react physically or chemically, will not decomposed biologically in contact with other substances and not significantly affect the environment and human health;

1.8.2. The entire drainage and pollutant content of the waste should be Eco toxicologically insignificant and not endanger the quality of surface and underground water, as described in Article 4, paragraph 1.31, of the Law on Waste;

**1.9. Demolition** - means the working process, with a purpose of destruction of facilities, general components and

**1.7. Opasan otpad** - otpad koji predstavlja jednu ili više opasnih karakteristika koje su navedene u Dodatku III . ( Lista H) Zakona o otpadu , kao što je opisano u članu 4, stava 1.3 . Zakon o Otpadu

**1.8. Inertni otpad** - otpad koji ne prolaze kroz neku važnu fizičku , hemijsku i biološku promenu , na mestima gde se e odlaže kao:

1.8.1. inertni otpad ne rastvara se , ne pali ili ne reaguju fizički ili hemijski , ne rastvara se biološki u kontaktu sa drugim materijama I utiču puno u životnu sredinu I na ljudsko zdravlje;

1.8.2. cela drenaža i zarđujući sadržaj otpada treba da bude ekotoksikološki beznačajan i da ne ugrožavaju kvalitet površinskih i podzemnih voda , kao što je opisano u članu 4, stava 1.31 . Zakona o Otpadu;

**1.9. Demoliranje** – znači radni proces , koji ima za cilj uništavanje objekata, opštih elemenata i građevinskog

<p>dhe materialeve ndërtimore;</p> <p><b>1.10. Çmontimi</b> – nënkuptohet procesi i punës për ndarje dhe heqje të komponentëve nga objektet ndërtimore;</p> <p><b>1.11. Deponim përfundimtarë i mbeturinave</b> – nënkuptohen operimet të cilat ofrojnë zgjidhje përfundimtare për mbeturinat të cilat nuk mund të ripërdoren apo përpunohen, duke mos rrezikuar mjedisin apo shëndetin e njeriut. Shtojca I. (Lista D) e këtij ligji, siq përshkruhet në nenin 4, paragrafi 1.33. i Ligjit për Mbeturina;</p> <p><b>1.12. Mbushje Inxhinierie</b> – nënkuptohet përdorimi i materialeve inerte për të mbushur gropat, hendeqet etj. ose për të formuar një bazament stabil;</p> <p><b>1.13. MMPH</b> – nënkupton Ministrinë përkatëse për Mjedis dhe Planifikim Hapësinor;</p> <p><b>1.14. Demolim i pjesërishtëm</b> – nënkuptohet demolimi i pjesëve të vogla ose të mëdha të ndërtesave dhe objekteve të ndryshme ndërtimore që zakonisht përdoren si pjesë e ndonjë projekti për punë riparuese;</p>	<p>construction materials;</p> <p><b>1.10. Dismantle</b> - means the work process of separation and removal of the facilities components;</p> <p><b>1.11. Final disposal of waste</b> – means the waste operations which provide the ultimate solution for waste that cannot be reused or recovered, without endangering the environment or human health. Annex I. (List D) of this law, as described in Article 4, paragraph 1.33, of the Law on Waste;</p> <p><b>1.12. Engineering filling</b> - means the use of inert materials to fill potholes, gaps etc. or to form a stable basement;</p> <p><b>1.13. MESP</b> - means the relevant Ministry of Environment and Spatial Planning;</p> <p><b>1.14. Partial demolition</b> – means demolition of small parts or large buildings and construction of various facilities that are usually commonly used as part of a project for remedial work;</p>	<p>materijala ;</p> <p><b>1.10. Demontaža</b> - znači posao za raspodelu i proces i uklanjanje komponenti iz građevinskih objekata ;</p> <p><b>1.11. Konačno deponiranje otpada</b> – znači operacije koje obezbeđuju konačna rešenja za otpad i ne može se ponovo upotrebiti ili preraditi , bez ugrožavanja životne sredine ili ljudskog zdravlja . Dodatak I. ( Lista D) ovog zakona , kao što je opisano u članu 4, stav 1.33 . Zakona o Otpadu;</p> <p><b>1.12. Inžinjerin popunjavanje</b> – znači upotreba inertnog materijala za popunjavanje rupa , praznina itd, da bi formirali stabilnu osnovu;</p> <p><b>1.13.MŽSPP</b> - znači relevantne Ministarstvo Životne Sredine i Prostornog Planiranja;</p> <p><b>1.14. Parcijalno demoliranje</b> – znači demoliranje malih ili velikih delova zgrada ili raznih građevinskih objekata koji se obično upotrebljavaju kao deo projekta za dodatni popravni rad;</p>
---	---	---

**1.15. Përdorimi i mbeturinave** – nënkupton çdo operim, veprimtari që kryhet për qëllime riciklimi ose ripërdorimi të mbeturinave, pjesërisht ose në tërësi, duke përfshirë çdo aktivitet të specifikuar -lista R dhe lista D-, në shtojcat 1 dhe 2 të Ligjit për mbeturina.

**1.16. Ripërdorimi** –nënkupton çfarëdo operimi me të cilin çdo produkt apo komponent e cila nuk është mbeturinë dhe përdoret përsëri për të njëjtin qëllim për të cilin janë destinuar, siq përshkruhet në nenin 4, paragrafi 1.26 i Ligjit për Mbeturina;

**1.17. Riciklimi** – nënkupton çdo operim të përpunimit nga i cili materialet mbeturinë janë rikthyer në produkte, materiale, substanca qoftë si origjinale apo për qëllime tjera. Kjo përfshinë rikthimin e materialeve organike por nuk përfshinë përfitimin e energjisë dhe ripërpunimin në materiale që përdoren si karburante apo për operimet e mbulimit të Mbeturinave, siq përshkruhet në nenin 4, paragrafi 1.11. i Ligjit për Mbeturina;

**1.18. Person** – nënkupton person fizik ose juridik i cili është i involvuar në mënyrë të drejtpërdrejt ose tërthorazi, në proceset për menaxhimin e mbeturinave; siq përshkruhet në nenin 4, paragrafi 1.8 i Ligjit për

**1.15. Using waste** – means any operation, or activity performed for the purpose of wastes recycling or reusing them partly or as whole, including any activity specified in -List R and D, in the Annexes 1 and 2 of the Law on Waste;

**1.16. Reuse** -means any operation by which each product or component that is not waste and is used again for the same intended purpose as described in Article 4, paragraph 26.1 of the Law on Waste;

**1.17. Recycling** - means any of the processing operation by which waste materials are turned into products, materials, and substances as original ones or for other purposes. This includes the return of organic material but does not include the benefit of energy and reprocessing them in materials that are used as fuel or waste recovery operations, as described in Article 4, paragraph 1.11, of the Law on Waste;

**1.18. Person** - means a physical person or legal entity, who is involved directly or indirectly in waste management processes; as described in Article 4, paragraph 1.8 of the Law on Waste.

**1.15. Korišćenje otpada** – znači svaka akcija , aktivnost koja se sprovodi radi reciklaže ili ponovne upotrebe otpada u celini ili delimično , uključujući bilo koju aktivnost navedenu u listi - R i D , u dodatku 1 i 2 u Zakon o Otpadu;

**1.16. - Ponovna upotreba** – znači bilo kakvu operaciju kojom svaki proizvod ili komponenta koja nije otpad i ponovo se koriste za istu svrhu za koju su namenjeni , kao što je opisano u Član 4 , stav 26.1 Zakona o Otpadu ;

**1.17. Reciklaža** - znači svaka operacija prerade kojim otpadne materije se pretvaraju u proizvode , materijale , supstance ili kao originalne ili u druge svrhe . To uključuje povratak organskog materijala , ali ne uključuje dobitak energije i ponovnu preradu materijala koji se koristi kao gorivo ili operacije pokrivenja otpada , kao što je opisano u članu 4, stav 1:11 . Zakon o Otpadu ;

**1.18. Lice** - označava fizičko ili pravno lice koje je direktno ili indirektno uključeno u procese upravljanja otpadom ; kao što je opisano u članu 4 , stav 1.8 Zakona o Otpadu .

<p>Mbeturina.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Përjashtimet nga ky udhëzim</b></p> <p>1. Dispozitat e këtij udhëzimi përjashtojnë:</p> <p>1.1.mbeturinat nga puna kërkimore, industria e nxjerrjes dhe përpunimit për trajtimin dhe grumbullimin e pasurive minerale dhe shfrytëzimit të vendburimeve të ndryshme;</p> <p>1.2.dheu apo balta e rrëshqitur ose e gërryer nga erozioni;</p> <p>1.3.materialet fekale të ngjashme me mbeturinat e dheut.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Exceptions from this regulation</b></p> <p>1. The provisions of this instruction excludes asfollowing:</p> <p>1.1.wastes created from the research activities, from the extraction and processing industry for handling and collection of mineral resources and the use of different resources;</p> <p>1.2.soil or mud sliding or eroded by erosion;</p> <p>1.3. fecal materials similar with waste of the earth.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član4</b> <b>Izuzeci iz ovog uputstva</b></p> <p>1. Odredbe ovog uputstva isključuju:</p> <p>1.1.otpad iz istraživačkog rada , industrije za vađenje i preradu za tretiranje i prikupljanje mineralnog bogatstva i korišćenje raznih izvornih mesta;</p> <p>1.2.zemljište ili klizna ili erodirala od erozije;</p> <p>1.3.fekalne materije slične sa otpadom od zemljišta.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Ndalimet dhe kufizimet</b></p> <p>1. Ndalohet shfrytëzimi i qendrave grumbulluese të mbeturinave të ND për destinime tjera.</p> <p>2. Ndalohet ndërrimi i lokacionit, metodave teknike dhe teknologjisë së mbledhjes së</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article5</b> <b>Prohibitions and restrictions</b></p> <p>1. Prohibited is the use of collection Centers of CD wastes for other destinations.</p> <p>2. Prohibited the change of location, technology and technical methods of CD</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član5</b> <b>Zabrane i ograničenja</b></p> <p>1. Zabranjuje se korišćenje centra za prikupljanje otpada GO za druge namene.</p> <p>2. Zabranjuje se promena lokacije, tehničkih metoda i tehnologije prikupljanja otpada</p>



<p>mbeturinave të ND, në kundërshtim me kushtet e përcaktuara në pëlqimin mjedisor apo lejën mjedisore komunale.</p> <p>3. Çdo ndryshim i kushteve nga paragrafi 1 dhe 2 i këtij neni, bëhet në përputhje me pëlqimin mjedisor apo lejën mjedisore.</p> <p>4. Ndalohet deponimi i mbeturinave të rrezikshme në vend deponim të mbeturinave të ND.</p>	<p>waste collection, in violation of the conditions specified on the environmental consent or municipal environmental permit.</p> <p>3. Any change from paragraph 1 and 2 of this article shall be done in accordance with the environmental consent or environmental permit,</p> <p>4. Prohibited the storage of hazardous waste of waste instead of CD wastes.</p>	<p>GO, u suprotnosti određenih uslova u saglasnot okoline ili opštinku dozvolu.</p> <p>3. Svaka izmena iz stava 1 i 2 ovoga člana , čini se u saglasnost sa Saglasnost okoline ili opš tinku dozvolu</p> <p>4. Zabranjuje se deponiranje opasnog otpada u mesto skladištenja otpada od GO.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Detyrimet për menaxhimin e mbeturinave</b></p> <p>1. Menaxhimin e mbeturinave të ND e rregullojnë komunat përmes nxjerrjes së akteve nënligjore për menaxhimin e mbeturinave të ND.</p> <p>2. Mbështetur në nenin 15 të Ligjit për Mbeturina , paragrafi 1 i këtij neni, krijohet sistemi për menaxhimin e mbeturinave të ND i cili përmban:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1.detyrimet e komunave për menaxhimin e mbeturinave të ND;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2.detyrimet e prodhuesve/zotëruesve të mbeturinave të ND;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Liabilities for waste management</b></p> <p>1. The waste management of the CD waste shall regulate municipalities through the sub-legal acts for waste management of CD.</p> <p>2.Relied on Article 15 of the Law on Waste, paragraph 1 of this Article, shall establish the system of CD waste management which contains:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1.municipal liabilities on CD waste management;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2.liabilities of the producers/ owners of CD waste;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član6</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Obaveze za upravljanje otpadom</b></p> <p>1. Upravljanje otpadom GO reguliše opština putem izdavanja podzakonskim propisima o upravljanju otpadom GO.</p> <p>2. Na osnovu člana 15. Zakona o otpadu, stav 1 ovog člana , stvara se sistem GO upravljanja otpadom koji sadrži:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. obaveze opština za upravljanje otpadom GO;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. obaveze proizvođača / vlasnika otpada na GO;</p>

<p>2.3.detyrimet e trajtuesve të mbeturinave të ND;</p> <p>2.4.detyrimet për mbikëqyrjen dhe kontrollin e menaxhimit të mbeturinave të ND.</p>	<p>2.3.liabilities of the CD waste handlers;</p> <p>2.4.liabilities for the supervision and control of CD waste management.</p>	<p>2.3 obaveze lica koji tretiraju otpad GO;</p> <p>2.4. obaveze za nadzor i kontrolu upravljanja otpadom GO.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Zotërimi i mbeturinave nga ND</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Possession of CD waste</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član7</b> <b>Posedovanje otpada od GO</b></p>
<p>Mbeturinat nga ND, sipas përcaktimit të bërë në këtë Udhëzim Administrativ , pas dorëzimit të tyre nga prodhuesi, duhet të jenë në zotërim të operatorit të licencuar nga MMPH-ja dhe të kontraktuar nga komuna.</p>	<p>Wastes from CD, as defined in this Administrative Instruction, after their delivery from the manufacturer, must be in possession of the operator licensed by the MESP and contracted by the municipality.</p>	<p>Otpad iz GO , kao što je definisano u ovom Administrativnom uputstvu , nakon njihovog dostavljanja od proizvođača , trebalo bi da bude u posedu operatora licencirana od strane MSPP , a ugovorene od strane opštine.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Vetitë dhe klasifikimi i mbeturinave nga ND</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Properties and classification of CD waste</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Karakteristike i klasifikacija otpada od GO</b></p>
<p>1. Mbeturinat nga ND për nga vetitë janë të ngjashme me:</p> <p>1.1.lëndët, materialet, mjetet dhe fraksionet e ndara që krijohen nga aktivitetet gjatë demolimit të objekteve ndërtimore, ekonomike, banesore dhe nga konstruktimi dhe demolimi i urave, rrugëve etj;</p>	<p>1. CD waste by their characteristics are similar to:</p> <p>1.1. matters, materials, tools and separated fractions arising from activities during demolition of the buildings, economic objects, residential constructions and Construction and from demolition of bridges, roads etc;</p>	<p>1. Otpad od GO po karakteristikama su slični sa:</p> <p>1.1 predmeti , materijali , alati i podeljene frakcije koje proizilaze iz aktivnosti tokom rušenja građevinskih objekata , ekonomske , stambene i izgradnja i rušenje mostova, puteva it;</p>

<p>1.2.mbeturinat që krijohen gjatë ndërtimit dhe meremetimit të objekteve si: rëra, dheu, struktura konstruktive;</p> <p>2. Klasifikimi dhe karakterizimi i mbeturinave të ND dhe përcaktimi i veçorive të tyre bëhet sipas Udhëzimit Administrativ Nr.13/2013 Katalogut Shtetëror të mbeturinave;</p> <p>2.1. lëndët dhe fraksionet tjera të cilat janë të përziera me mbeturinat e ND, do të konsiderohen mbeturina të ND deri sa ato të ndahen në lloje;</p> <p>2.2. mbeturinat e ND, në përbërjen e të cilave gjinden komponentët apo materiet e rrezikshme me përqendrim më të lartë se vlerat referuese të paraqitura në tabelën e Shtojcës 3, lista H e Ligjit për Mbeturina konsiderohen mbeturina të rrezikshme.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Mbledhja e mbeturinave nga ND</b></p> <p>1. Mbledhja e mbeturinave nga ND dhe largimi</p>	<p>1.2.wastes arising during the construction and refurbishment of facilities such as sand, dust, constructive structure;</p> <p>2.Classification and characterization of CD waste and determining their characteristics is done according to the Administrative Instruction No.13/2013 State Catalogue of waste;</p> <p>2.1. materials and other fractions which are mixed with the remnants of CD waste, will be considered as CD waste until they will be divided into types;</p> <p>2.2. CD waste, the composition of which contained hazardous components or concentration higher than the reference values shown in the table in Appendix 3, list H of the Law on Waste are considered as hazardous waste.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article9</b> <b>Collection of CD waste</b></p> <p>1. Collection of CD wastes and their</p>	<p>1.2. otpad koji nastaje tokom izgradnje i renoviranje objekata kao što su pesak , prašina , konstruktivna struktura;</p> <p>2. Klasifikacija otpada i karakterizacija GO i utvrđivanja njihovih karakteristika vrši se prema Administrativnim Uputstvom Br.13/2013 Državnog kataloga otpada;</p> <p>2.1. predmeti i druge frakcije koje se mešaju sa ostacima GO , će se smatrati otpadom do GO dok se ne dele po vrstama;</p> <p>2.2. otpad GO, u sastavu kojem se nalaze komponente ili opasne materije sa većom koncentracijom od referentnih vrednosti prikazanih u tabeli Dodatka 3, lista H , Zakona o Otpadu smatra se opasnim otpadom .</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Sakupljanje otpada od GO</b></p> <p>1. Prikupljanje i odlaganje otpada od GO na</p>
--	---	--

<p>i tyre për në vendgrumbullim të caktuar, bëhet nga personat që janë të licencuar për bartjen dhe menaxhimin e mbeturinave nga ND.</p> <p>2.Bartjen dhe dorëzimin e mbeturinave nga ND, në vendin e caktuar nga komuna mund ta bëjë edhe prodhuesi i mbeturinave.</p> <p>3.Mbledhja dhe dorëzimi i mbeturinave të ND, bëhet nën kujdesin dhe përgjegjësinë e zotëruesit të mbeturinave.</p> <p>4.Dorëzimi i mbeturinave të ND nga prodhuesi ose zotëruesi te operatori për trajtimin ose deponimin e mbeturinave, bëhet përmes marrëveshjes me shkrim për largimin dhe bartjen e mbeturinave të ND.</p> <p>5.Operatori gjatë operimit duhet të siguron menjanimin e rrezikut eventual nga mbeturinat e ND dhe pengimin e përhapjes së tyre në hapësirat ku janë të vendosura.</p>	<p>removal to the certain landfill shall be done by the persons that are licensed to transport and manage of CD waste.</p> <p>2. Transporting and delivering the waste from CD, in a designated place by the municipality may also perform the waste producer.</p> <p>3. Collecting and delivering of the CD waste, shall be done under the care and responsibility of the waste holder.</p> <p>4. Delivery of the CD wastes from the producer or the owner to the operator for the treatment or disposal of waste is done through a written agreement for removal and transportation of CD waste.</p> <p>5. The operator during operation should ensure elimination of eventual risk from wastes of CD and preventing their proliferation in areas where they are located.</p>	<p>naznačeno mesto prikupljanja , vrši se od licenciranih lica za prenos i upravljanje otpadom iz GO.</p> <p>2.Prikupljanje i odlaganje otpada od GO na naznačeno mesto od opština može vršiti i proizvođač otpada.</p> <p>3. Prikupljanje i odlaganje otpada od GO , vrši se pod nadzorom o odgovornosti vlasnika otpada.</p> <p>4. GO Isporuka otpada od proizvođača ili vlasnika operatora za deponiranje ili odlaganje otpada vrši se putem pismenog sporazuma za uklanjanje smeća od GO .</p> <p>5. Operator tokom rada treba da obezbedi otklanjanje opasnosti od eventualnog GO otpada i sprečavanje njihovog širenja u oblastima u kojima su odlagane.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Trajtimi i mbeturinave nga ND</b></p> <p>Metodat, mënyrat dhe teknologjitë që do të përdoren për largimin, trajtimin dhe deponimin e mbeturinave të ND,caktohen me aktë</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Treatment of CD wastes</b></p> <p>Methods and technologies that will be used for the removal, treatment and disposal of CD waste, are defined by sub-legal act</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član10</b> <b>Tretiranje otpada od GO</b></p> <p>1.Metode,sredstva i tehnologije koje će se koristiti za uklanjanje , tretman i odlaganje GO, određuju se podzakonskim aktima koji</p>

<p>nënligjor të cilën e nxjerr komuna, në pajtim me këtë Udhëzim Administrativ.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Bartja e mbeturinave nga ND</b></p> <p>1. Bartja e mbeturinave të ND, kryhet me mjete të cilat sigurojnë dhe respektojnë kërkesat teknike mbi qarkullimin rrugor, kushtet higjienike-shëndetësore dhe kushtet mjedisore.</p> <p>2. Personat e licencuar për bartjen e mbeturinave të ND, duhet t'u përmbahen udhëzimeve të përshkruara në nenin 8 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>issued by the municipality in accordance with this Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Conveyance of CD waste</b></p> <p>1. Transfer of CD wastes, performed with tools that ensure and respect the technical requirements on traffic road, hygienic and health conditions and environmental conditions.</p> <p>2. Persons licensed for CD waste transfer, must adhere to the instructions described in Article 8 of this Administrative Instruction.</p>	<p>donosi opština, u skladu sa Administrativnim Uputstvom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Prenos otpada od GO</b></p> <p>1. Prenos otpada GO, vrši se pomoću sredstva koja obezbeđuju i poštuju tehničke uslove o drumskom saobraćaju, higijenske – zdrastvene uslove i uslove životne sredine</p> <p>2. Osobe licencirane za prenos otpada GO , moraju da se pridržavaju opisanim uputstvima opisane u članu 8. ovog Administrativnog Uputstva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Kushtet e veçanta për licencën për menaxhimin e mbeturinave nga ND</b></p> <p>1. Personat që aplikojnë për marrjen e licencës për menaxhimin e mbeturinave janë të detyruar që përveç kushteve të përgjithshme të përcaktuara në nenin 55. paragrafi 8, të Ligjit për Mbeturina , të përmbushin edhe kushtet e veçanta si në vijim:</p> <p>1.1. të dhëna (koordinatat) për qendren</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Special conditions for license for management of CD waste</b></p> <p>1. Persons applying for a license of waste management are obliged to exempt the general conditions set out in Article 55, paragraph 8, of the Law on Waste, to meet the special requirements as follows:</p> <p>1.1. data (coordinates) of the</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Posebni uslovi za licencu za upravljanje otpadom od GO</b></p> <p>1. Osobe koje se prijavljuju za dobijanje dozvole za upravljanje otpadom dužni su da osim opštih uslova propisane u članu 55. Stav 8 , Zakona o Otpadu , da ispunjavaju i posebne uslove kao što sledi:</p> <p>1.1. podaci (koordinate ) centra za</p>

<p>grumbulluese ose vend deponimin;</p> <p>1.2. të dhëna për llojin, kapacitetin e pajisjes për mbledhjen, grumbullimin dhe bartjen e mbeturinave të ND;</p> <p>1.3. masat për mbrojtjen e mjedisit gjatë menaxhimit të mbeturinave nga ND; të dhëna për sasinë vjetore të mbeturinave të ND, të planifikuara për grumbullim dhe trajtim si dhe sasinë vjetore të grumbulluar, trajtuar dhe deponuar;</p> <p>1.4. të dhëna tjera të cilat kërkohen nga MMPH-ja;</p>	<p>collection center or disposal site;</p> <p>1.2. data regarding the type, capacity of equipment for the collection, gathering and transferring the CD wastes;</p> <p>1.3. environmental protection measures during management of CN wastes; data on the annual amount of CD waste, scheduled for collection and treatment as well as the annual amount collected, treated and disposed of;</p> <p>1.4. other data required by the MESP;</p>	<p>prikupljanje ili mesto deponiranja;</p> <p>1.2. podatke o vrsti , kapacitetu opreme za prikupljanje i prenos otpada GO;</p> <p>1.3. mere zaštite životne sredine u oblasti upravljanja otpadom od GO;podaci o godišnjoj količini otpada od GO , planirane za prikupljanje i tretiranje, kao i godišnjeg iznosa prikupljanja, tretiranja i odlaganja GO;</p> <p>1.4. drugi podaci koji se traže od MSPP -a;</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Qendrat për trajtimin dhe deponimin e mbeturinave nga ND</b></p> <p>1.Komunat, brenda territorit të tyre caktojnë qendrat për grumbullimin, trajtimin dhe deponimin e mbeturinave të ND.</p> <p>2.Qendrat për deponimin e përhershëm të mbeturinave të ND nga objektet ndërtimore janë vende të caktuara si:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article13</b> <b>Centers for the treatment and disposal of CD wastes</b></p> <p>1. Municipalities, within their territory designate centers for the collection, treatment and disposal of wastes from CD.</p> <p>2 .Centers for permanent storage of waste from CD of the facilities are certain places such as following:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član13</b> <b>Centri za tretman i odlaganje otpada od GO</b></p> <p>1.Opštine, u okviru svojih teritorija određuju centre za sakupljanje, tretman i odlaganje GO.</p> <p>2. Centri za trajno skladištenje otpada iz objekata GO su pojedina mesta kao:</p>

<p>2.1. gropa prej nga është nxjerr (eksploatuar) guri, dheu ose rëra;</p> <p>2.2. hendeqe të krijuara në mënyrë natyrale ose gjatë mbushjeve inxhinierie;</p> <p>2.3. vende të degraduara nga shembjet ose rrëshqitjet e dheut;</p> <p>2.4. përroska apo kanale të degraduara nga erozioni i të reshurave atmosferike;</p> <p>2.5. hapësira tjera të zbuluara për bazamente të objekteve ndërtimore etj.</p>	<p>2.1. holes from which is extracted (exploited) stone, soil or sand;</p> <p>2.2. chasms created naturally or during engineering fillings;</p> <p>2.3. degraded places by landslides or soildebris;</p> <p>2.4. streams or channels degraded by erosionrainfalls;</p> <p>2.5. other spaces discovered for building objects basements etc.</p>	<p>2.1. jame iz koje se vade ( eksploatiše ) kamen, prašina ili pesak;</p> <p>2.2. ponori stvoreni prirodno ili tokom punjenja inženjeringa;</p> <p>2.3. mesta degradirana od klizanja zemljišta ili klizišta;</p> <p>2.4. potoci ili kanali degradirani od erozije padavina;</p> <p>2.5. drugi otkriveni prostori za bazamente građevinskih objekata itd.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Marrëveshjet ndër komunale</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Inter-municipal agreements</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Međuopštinski dogovori</b></p>
<p>Dy e më shumë komuna, me marrëveshje, mund të caktojnë apo ndërtojnë një vend për grumbullimin, trajtimin ose deponimin e përbashkët të mbeturinave të ND nga objektet ndërtimore.</p>	<p>Two or more municipalities, by agreement, may establish or build a joint place for the collection, treatment or disposal of waste from CD of the construction of facilities.</p>	<p>Dve ili više opština , po dogovoru, određuju ili izgrađuju mesto za prikupljanje, tretiranje ili deponiranje otpada od GO, građevinskog otpada.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Menaxhimi i mbeturinave nga ND sipas kushteve të kontratës</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>CD Waste Management under the contract</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Upravljanju otpadom od GO prema uslovima ugovora</b></p>

<p>1. Komuna menaxhon mbeturinat e ND në territorin e sajë përmes kontrates me operatorin duke specifikuar:</p> <p>1.1.të dhënat për territorin ku do të mbledhen mbeturinat e ND;</p> <p>1.2.mënyrën e mbledhjes dhe bartjes të mbeturinave;</p> <p>1.3. menaxhimin e qendrës së grumbullimit apo vend deponimit të mbeturinave të ND;</p> <p>1.4.specifikimin e pajisjeve, mjeteve për trajtimin dhe bartjen e mbeturinave të ND;</p> <p>1.5.shënimet për stafin punues dhe kualifikimin e tyre.</p> <p>2. Të gjitha të dhënat sipas paragrafit 1 të këtij neni përshkruhen në kontrat e cila bëhet në mes të komunës dhe operatorit publik apo privat dhe si e till duhet të jetë e vleshme më së paku 5 vite.</p> <p>3. Në përjashtim nga paragrafi 2 i këtij neni, komuna mund të bëjë kontrat afatshkurte në rastet kur nuk plotësohen kushtet sipas paragrafit 2 i këtij neni.</p>	<p>1.Municipality manages the CD waste through its territory through the contract with operator by specifying:</p> <p>1.1.all data relating to the territory where will be collected wastes of CD;</p> <p>1.2.manner of the waste collection and transfer;</p> <p>1.3. collection center management or disposal site of CD waste;</p> <p>1.4. equipment specifications, handling tools and transport of the CD waste;</p> <p>1.5.notes relating to the working staff and their qualifications.</p> <p>2. All the information under paragraph 1 of this article which are described in the contract made between the municipality and the public or private operator and as such must be valid for at least five years.</p> <p>3. In exception to paragraph 2 of this Article, the municipality may make short-term contract in cases where not met the requirements of paragraph 2 of this article.</p>	<p>1. Opština upravlja otpadom GO kroz njenu teritoriju sa ugovorom operatera specificirajući:</p> <p>1.1.podatke o teritoriji gde će se prikupljati GO;</p> <p>1.2.način sakupljanja i prenosa otpada ;</p> <p>1.3. upravljanje centrom prikupljanja ili mestom deponiranja otpada GO;</p> <p>1.4.specifikacija opreme , sredstva za tretiranje i prenos otpada GO;</p> <p>1.5.podaci o kadru i njihove kvalifikacije</p> <p>2. Svi podaci iz stava 1. ovog člana koji je opisan na ugovoru sklopljenog između opštine i javnog ili privatnog operatera i kao takva mora da važi najmanje pet godina .5.</p> <p>3. Izuzev od stava 2. ovog člana, opština može da vrši kratkoročni ugovor u slučajevima kada se ne ispunjavaju uslovi iz stava 2. ovog člana.</p>
---	---	--



<p>4. Komunat me numer të banorëve mbi 60000, të cilat ndërtojnë qendra për grumbullim e mbeturinave të ND dhe deponitë për menaxhim të mbeturinave të ND, duhet paisen me pëlqim mjedisor, sipas dispozitave të ligjit nr. 03/L-214 për Vlerësimin e Ndikimit në Mjedis, ndërsa komunat të cilat kanë më pak se 60000 banorë, ndërtimi i qendrave për grumbullim të ND dhe deponitë për menaxhim të mbeturinave të ND rregullohet sipas dispozitave të udhëzimit administrativ nr.10/2012 për Lejen mjedisore komunale.</p> <p>5. Në rastet sipas nenit 14 të këtij udhëzimi administrativ, kur dy e më shumë komuna bëjnë marrëveshje të përbashkët për menaxhimin e mbeturinave dhe kur numri i banorëve të këtyre komunave tejkalon mbi 60.000 banorë, zbatohen dispozitat e paragrafit 4 të nenit 15 të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Ndërtimet e reja</b></p> <p>1. Pronarët e objekteve publike ose private gjatë ndërtimit, detyrohen të parashikojnë dhe shfrytëzojnë hapësira të posaçme, pranë rrugëve</p>	<p>4. Municipalities with over 60000 inhabitants, which build collection centers of CD waste and landfills for waste management of CD, must obtain environmental consent under the provisions of Law No. 03 / L-214 on Environmental Impact Assessment, whereas in municipalities that have less than 60000 residents, the construction of CD collection centers and landfills for management of CD wastes is regulated under the provisions of Administrative Instruction No.10 / 2012 on Municipal Environmental Permit.</p> <p>5. In cases under Article 14 of this administrative instruction, when two or more municipalities deal an agreement for waste management and when the number of inhabitants of these municipalities exceeds the amount of 60,000 inhabitants, then shall implement the provisions of paragraph 4 of article 15 of this administrative instruction.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>New construction</b></p> <p>1. Owners of the public or private facilities during construction are obliged to provide and use specific space, close to public</p>	<p>4. Opštine sa broj stanovnika preko 60000, koje izgradjuju centar za prikupljanje otpada od GO i odlagalište za upravljanje otpada od GO, treba snabdevati sa Saglasnost za okolinu, prema propisima zakona br. 03/L-214 za Procenu uticaj na okolinu, a opštine koje imaju manje od 60000 stanovnika, izgradnja centra za prikupljanje otpada od GO i odlagališta za otpad GO, uredjuje prema propisima Administrativnom upustvo nr. 10/2012 za Opštinskom dozvolom za okolinu.</p> <p>5. U slučaju, prema članu 14 ovog Administrativnog upustva, kada dva i više opština sačine zajednički ugovor o upravljanje otpada, i kada broj stanovnika ove opštine prekorači broj stanovnika preko 60000 primenjuju se propise prema podčlankom 4, član 15 ovog administrativnog upustva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Nove izgradnje</b></p> <p>1. Vlasnici javnih ili privatnih zgrada tokom izgradnje , dužni su da obezbede i koriste specifičan prostor , u blizini javnih puteva,</p>
--	--	---

<p>publike, për vendosjen e përkohshme të mbeturinave të ND.</p> <p>2. Hapësirat e posaçme nga paragrafi 1 i këtij neni, i lejon komuna dhe ato nuk duhet të pengojnë apo rrezikojnë lëvizjet e lira të qytetarëve dhe qarkullimin e mallrave.</p> <p>3. Caktimi i hapësirave për vendosjen e mbeturinave të ND në fazën e ndërtimit është i përkohshëm dhe mbeturinat në vazhdimësi duhet të largohen.</p> <p>4. Hapësirat nga paragrafi 1 i këtij neni, duhet të jenë të shënuara dhe të rrethuara me mjete kufizuese.</p>	<p>roads, for temporary storage of CD waste.</p> <p>2. Those special spaces from paragraph 1 of this article are allowed by municipalities but they should not obstruct or endanger the free movement of people and movement of goods.</p> <p>3. Defining space for handling the CD waste in the construction phase is for temporary and wastes must be removed continuously.</p> <p>4. Spaces by paragraph 1 of this Article shall be marked and surrounded by restrictive means.</p>	<p>za privremeno skladištenje otpada GO.</p> <p>2. Poseban prostor iz stava 1. ovog člana , opštine dozvoljavaju i oni ne bi trebali da ometaju ili ugrožavaju slobodno kretanje ljudi i kretanje robe.</p> <p>3. Određivanje područja za otklanjanje otpada GO u fazi izgradnje je privremeno , a krhotine treba stalno ukloniti.</p> <p>4. Prostori iz stava 1. ovog člana mora biti označen i okružen sa ogradama.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Financimi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Financing</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Finansiranje</b></p>
<p>1. Largimi i mbeturinave të ND, mund të bëhet përmes operatorit të licencuar dhe të kontraktuar nga komuna ose edhe nga zotuesi apo krijuesi i mbeturinave me paisjet adekuate për bartje të mbeturinave.</p> <p>2. Shpenzimet për largimin e mbeturinave nga hapësirat publike mbulohen nga taksat e mbledhura për kryerjen e shërbimit të pastrimit dhe nga buxheti i komunës, sipas kriterëve të</p>	<p>1. CD Waste removal, it can be done through licensed operator contracted by the municipality or by owner or producer of the waste and that by adequate equipment for wastetransfer.</p> <p>2. Expenses for waste removal from public spaces are covered by fees collected for performing the cleaning services and by municipal budgets, according to the criteria</p>	<p>1. Uklanjanje otpada GO , može da se uradi preko licenciranog operatora ugovorenog od strane opštine ili od vlasnika ili stvaraoca otpada sa adekvatnom opremom za prenos otpada.</p> <p>2. Troškovi uklanjanja otpada iz javnih površina biće pokrivena od naplaćenih naknada za obavljanje usluga čišćenja i opštinskog budžeta , u skladu sa</p>

<p>përcaktuara nga komuna.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 18 Tarifat</b></p> <p>1. Tarifat për largimin, trajtimin dhe deponimin e mbeturinave të ND i cakton komuna.</p> <p>2. Personat fizik dhe juridik që bëjnë mbledhjen, grumbullimin, trajtimin dhe deponimin e mbeturinave të ND, duhet përmes kontratës të zbatojnë tarifat e caktuara nga komuna.</p>	<p>set by the municipality.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 18 Tariffs</b></p> <p>1. Fees for removal, treatment and disposal of CD wastes are determined by the municipality.</p> <p>2. Natural and legal persons or entities that make collection, treatment and disposal of CD wastes, through the contract should execute the certain fees from the municipality.</p>	<p>kriterijumima određenih od opštine.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 18 Tarife</b></p> <p>1. Tarife za uklanjanje , tretman i odlaganje GO određuje opština.</p> <p>2. Fizička i pravna lica koja vrše sakupljanje, prikupljanje , tretiranje i odlaganje otpada GO , kroz ugovor treba da primenjuju tarife određene iz opštine.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 19 Raportimi</b></p> <p>1. Në pajtim me nenin 58, paragrafi 4 të Ligjit për Mbeturina, personat e Licencuar duhet të raportojnë në Ministri.</p> <p>2. Formularët për raportim sipas Shtojcës VI të Ligjit për Mbeturina, shkarkohen në web- faqen e Ministrisë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 19 Reporting</b></p> <p>1. In accordance with Article 58, paragraph 4 of the Law on Waste, Licensed persons must report to the Ministry.</p> <p>2. The reporting forms under Annex VI of the Law on Waste, are downloadable on the Ministry's website.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 19 Izveštavanje</b></p> <p>1. U skladu sa članom 58. stav 4. Zakona o Otpadu , licencirana lica treba izvaštavati u Ministarstvu.</p> <p>2. Formulari za izvještavanje po Dodatku VI. Zakona o Upravljanju Otpadom, možete preuzeti na web - sajtu Ministarstva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 20 Mbikëqyrja administrative dhe inspektuese</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 20 Administrative supervision and inspection</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 20 Administrativni i inspektivni nadzor</b></p>

<p>1. Mbikëqyrja administrative për menaxhimin e mbeturinave nga ND i objekteve ndërtimore bëhet sipas nenit 61 dhe 62 të Ligjit për Mbeturina, përmes Inspektoratit Mjedisorë dhe Inspektorit Komunal.</p> <p>2. Inspektimin e qendrave dhe vendeve ku menaxhohen mbeturinat nga ND i objekteve ndërtimore e bënë inspektori për mbrojtjen e mjedisit sipas nenit 63 dhe 66 të Ligjit për Mbeturina.</p> <p>3. Inspektori mbikëqyr dhe kontrollon zhvillimin e procesit për menaxhimin e mbeturinave nga ND i objekteve ndërtimore, në pajtim me kushtet dhe kërkesat e këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>1. Administrative supervision of CD waste management from construction facilities shall perform under Article 61 and 62 of the Law on Waste, through the Environmental Inspectorate and the Municipal Inspector.</p> <p>2. Inspection of centers and places where CD wastes of construction buildings are managed is done by the environmental protection inspector according to the article 63 and 66 of the Law on Waste.</p> <p>3. Inspector supervises and controls the development of waste management process of CD from building objects, in accordance with the conditions and requirements of this Administrative Instruction.</p>	<p>1. Administrativni nadzor o upravljanju otpadom od GO građevinskih objekata vrši se u skladu sa članom 61 i 62 Zakona o Upravljanju otpadom, kroz inspektorat Životne sredine i Opštinskog inspektorata.</p> <p>2. Inspekcija centara i mesta u kojima se upravlja otpadom GO od građevinskih objekata vrši inspektor za zaštitu životne sredine, u skladu sa članom 63 i 66 Zakona o otpadu.</p> <p>3. Inspektor nadzire i kontroliše razvoj procesa upravljanja otpadom GO građevinskih objekata, u skladu sa uslovima i zahtevima ovog Administrativnog Uputstva.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b> <b>Dispozitat ndëshkuese</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 21</b> <b>Punitive Provisions</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 21</b> <b>Kaznene odredbe</b></p>
<p>1. Çdo person juridik ose fizik i cili vepron në kundërshtim me dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ, do të ndëshkohet sipas nenit 70, 71, 73 dhe 74, të Ligjit për Mbeturina.</p> <p>2. Për shkeljen e dispozitave nga paragrafi 1, i këtij neni, përveç gjobës në të holla, shqiptohet edhe masa e konfiskimit të pajisjeve me të cilat</p>	<p>1. Any natural or legal person who acts in contradiction with the provisions of this Administrative Instruction will be punished according to Article 70, 71, 73 and 74, of Waste Law.</p> <p>2. For violation of the provisions of paragraph 1 of this Article, except the fine in cash, also is foreseen the measure of</p>	<p>1. Svako fizičko ili pravno lice koje postupa usuprotnosti sa odredbama ovog Administrativnog uputstva, biće kažnjeni u skladu sa članom 70, 71, 73 i 74, Zakona o Otpadu.</p> <p>2. Za kršenje odredbi stava 1. ovog člana, pored novčane kazne u gotovini, kažnjava se i merama oduzimanja opreme kojom je</p>

<p>është bërë shkelja.</p> <p>3. Nëse personi bënë shkelje të dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ, ndërmarrën masa sipas kushteve të përcaktuara në nenin 72, të Ligjit për Mbeturina.</p>	<p>equipment confiscation by which is performed a violation.</p> <p>3. If a person violates the provisions of this Administrative Instruction, shall be undertaken the measures under the conditions specified in Article 72 of the Law on Waste.</p>	<p>vršen prestup.</p> <p>3. Ako lice krši odredbe ovog Administrativnog uputstva , preduzimaju se mere prema određenim uslovima navedenim u članu 72. Zakona o otpadu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b> <b>Vendimi dhe procedura e ankesës</b></p> <p>Gjatë procedurës së ushtrimit të mbikëqyrjes inspektuese të qendrave, vend deponimit apo deponive të mbeturinave nga ndërtimi dhe demolimi i objekteve ndërtimore, në rastet e marrjes së masave për urdhëresa, ndalesa dhe vendime, procedura e ankesës zhvillohet sipas nenit 68, të Ligjit për Mbeturina.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 22</b> <b>Decision and the appeal procedure</b></p> <p>During the procedure of exercising the inspection of the centers, storage or landfill sites of waste from construction and demolition of building objects, in the case of undertaking measures for orders, stops and decisions, the appeals procedure shall conducted under Article 68 of the Law on Waste.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 22</b> <b>Odluka i žalbeni postupak</b></p> <p>U postupku vršenja inspektivnog nadzora ovih centara , skladišta ili deponije otpada od izgradnje i rušenja građevinskih objekata , u slučaju mera za naloge , zabrane i odluke , u postupku žalbe vrši se na osnovu člana 68. Zakona o Otpadu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b> <b>Nxjerrja e akteve nënligjore</b></p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, në periudhën prej dymbëdhjetë (12) muaj, Komuna nxjerr aktet nënligjore për rregullimin dhe caktimin e tarifës si dhe standardet e shërbimit për menaxhimin e mbeturinave nga ndërtimi dhe demolimi i objekteve ndërtimore</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 23</b> <b>Issuance of Regulations</b></p> <p>With the entry into force of this Administrative Instruction, for the period of twelve (12) months, the municipality shall issue the sub-legal acts for regulating and setting tariff and service standards for the management of waste from construction and demolition of building objects.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 23</b> <b>Izdavanje podzakonskih akata</b></p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva , period od dvanaest (12 ) meseci, Opština donosi podzakonske akte za regulisanje i određivanje tarifa i standarda usluga za upravljanje otpadom iz izgradnje i rušenja građevinskih objekata</p>

**Neni 24**  
**Dispozita shfuqizuese**

Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ, Nr.05/07 për Mbeturinat nga Konstruktimi dhe Demolimi.

**Neni 25**  
**Hyrja në fuqi**

Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor.

  
Ferid Agani

Ministër i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor.

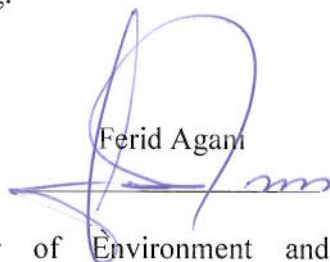
Data: 23.07. 2015.

**Article 24**  
**Repealing provisions**

With the entry into force of this Administrative Instruction will be repealed the Administrative Instruction No.05 / 07 for Construction and demolition wastes.

**Article 25**  
**Entry into force**

This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after its signature by the Ministry of Environment and Spatial Planning.

  
Ferid Agani

Minister of Environment and Spatial Planning.

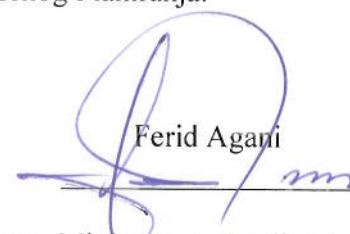
Date: 23.07. 2015.

**Član 24**  
**Ukidanje odredbi**

Stupanjem na snagu ovoga Administrativnog Uputstva, ukida se Administrativno Uputstvo, Br.05/07 o Otpadu od Izgradnje i Demolacije.

**Član 25**  
**Stupanje na snazi**

Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra Ministarstva Sredine i Prostornog Planiranja.

  
Ferid Agani

Ministar Ministarstva Sredine i Prostornog Planiranja.

Datum: 23.07. 2015.